



NIPISI NIPISI

TOHAGAKHANG
GOKTAOHIMAYUT
NTI-KOT
TOHAGAGHALIKIYENIT

Published by the
Communications
Department of
Nunavut Tunngavik
Incorporated

PIVALIYAKHAT NUNAVUTMI Economic development in Nunavut

HOKLIKIAK NUNAVUT TUNGAVITKOT KATIMAYIIT, ELIKOKTOT NUNATAAKHIMAYOT NUNANIK MONAIGIYOYOT INUINAIT NUNAOTAINIK PIHIMAYOT, HAVAKKAKTOT EHOAKHITINAHOKHOTIK PIVALIYAKHAMINGNIK NUTAAMI NUNAMI NUNAVUTMI?

INUIT ELIHIMAGAMIK NUNAMINGNI KAKOGO EHOAKTONIK MANILIOGOTIKHANIK PIVALIYAMINGNI HAVAKVIKHANIK. KIHIME NTI INUIT KAVAMAGINGGITMAGO, MANIKTAKTATIK MANIIT PIYATIK KANATAP KAVAMAITNI OKOANITLO NUNATIAP KAVAMAITNIT MANIIT TOTKUMAYATIK ATOLIMAITAIT KAVAMAOTJUTIKHAMOT KAVAMAT ATOLIKTAINI ATOGAKHANIK MANIITLO ATOKTOKHAT. TOTKUMAYUK ATOLIMAITTOK MANIK.

TAMNA EHOAKTOK EKAYU-TAOYOK INUKNOT INUIT ENMINGNIK EKAYOKPALIAYAMINGNI HAVALIKTOKHAT. NTI EKAYOKNIAKTOK INUIT NANMINIOTIKAKATOT HAVAKVIKNOT HAVAKVIOLIGIANGITNIK OVALO MANILIOK VIOLIGIANGITNI, KIHIME NANMINIOTIKAKTOT HAVAKVIIT HIVOLILOTIK HAVALIGIAKAKTOT.



NUNAVUTMIOT HAVAKTOT KULAANI — ELAIT UNAAQMI HAVAKTIT KANGANI KIGGOKYOAKTAOTIP UMIANGANI N.V. AQVIQ: (TONOANI,

HAOMIKMIT TALIKPIKMOT UIGULIGIIT) FLEMMING, THOMASEN, GARY LEWIS, NAUDLAK KILABUK, TONGIKPAIT, HAOMIKMIT TALIKMOT: EYATISIAK NUNGA, PAUL INNUALUQ (ONALO JUNES HOHANNES TONIANITOK) TALIKPIIT — KITIKMEOT CORPORATION'S AFISIKAKVIA NUTAAK IKALUKTUTIAM, MEETIKVIKAKHONILLO PINNIKTOMIK ENIGIAKTOMIKLO. ALLIIT — SAKKU HAVAOTITAKVIVIOP HAVAKTIA HARVEY CANTIN ONALO TITIGAKTIA JOANNA NANOOKLOOK INUIT NEOVIKTOK MONAGIYA SARAH ITTINUAR ONALO NATALIE (IKPATMI)



NUNAVUT AT WORK

Above left— Some of the Unaaq crew

aboard the shrimp-fishing vessel N.V. Aqviq: (back, left to right) Fleming Thomasen, Gary Lewis, Naudlak Kilabuk. Front, left to right: Eyatsiak Nungak, Paul Innuualuq (with Jules Johannes behind him). Right— Kitikmeot Corporation's new office complex in Cambridge Bay, featuring state-of-the-art conference facilities. Bottom— Sakku Drugs pharmacist Harvey Cantin and clerk Joanna Nanooklook with customers Sarah Ittinuar and Natalie (on counter)

HAMMA KANNOKLIKIAK NTI EKAYOKPAKNIAKAT:

- NTI HAVAKVIIT KANNOKTOT AOLATKONAGIANGIT ELIGHIKLOTIK HAVAKATIGHIAMI OKOA INUINAOGITOT HAVAKVIIT EKAYUKLOGIT EMATOT
- EKAYULAKTOT INUINAIT HAVAKVIINIK HAVALIKATA AYOIGIANGITNI EMA ELIHAKTIHIMMAKLOGIT HAVALIKTOKHAT KAKOGO ELIHAKVIKYOANI EMA HAVAGOMAGOMIK TUNGAVITKONOT
- NUNAT HOMIITOT EKAYULAKTAIT NUNAMI MANILIOKPALIAYANGITNI NUNAMINGNIK EKAYUTIKAKLOTIK OMINGA \$4 MILIATALAMIK MANIKMIK EKAYUTIKHAMIK
- MANIKNIKLO TONIHILAKTOT EKAYUKLOTIK MIKKAKNOT HAVAKVIKNOT NANMINIKAKTONOT AKIKAKTOMIK \$300,000 EKAYUTMIK.

KIHIME INUIT ATOKHIMMAKPAKNIAKTOT KAVAMAT MANIINNIK ELITAKHIMAYONIK AOLAJUTIKHANIK, OVALO MANIKAKVIOVAKLOTIK AOLAYAMI. NTI PIVALIAJUTIKHANIK OKTOKHIMMAKNIAKTOT EHOAKHIAHIMAKLOTIK EHOAKTOKHANIK ATOPAGAKHANIK INUIT PIOMAVAGAITNIK.

Why is Nunavut Tunngavik Incorporated, a private land claim management organization representing Inuit shareholders, working to improve the economy in the new territory of Nunavut?

Because it believes Inuit should become the next generation of business leaders. But since NTI is not a public government, it's unwilling to spend settlement trust money while federal and territorial governments already offer many business programs and financial assistance.

The best way to aid Inuit is by helping them to help themselves. NTI will co-operate with Inuit-owned businesses to provide employment and income, but the private sector must take the lead role.

Here's how NTI will help out:

- NTI could give businesses direction on establishing a joint venture with a viable non-Inuit owned business, for example
- it could help Inuit acquire business managerial skills by lobbying educational institutions to make entry requirements more flexible
- it will help the regions pump up economic development in their areas through a \$4 million fund
- it will offer some financial assistance to small businesses through a \$300,000 aid program.

But Inuit must continue to use the government programs already in place, and source as many of them as possible. NTI's economic strategy will hopefully fill in the gaps to address the special needs of Inuit.

ELOANETUT INSIDE

NUNALIIT
HIVONIKHAMI-
NGNIK
OKTOKTOT

Regions chart
their future

INUINAIT
NANMINI-
OTILGIT
HAVAKVIKNIK
EHAGIANAK-
TONIK HAVAL-
GIT

Inuit-owned
businesses fill
market needs

ALIANAKTOT
OLABKINIK
TAIGOAKTONI

Fun and games
for readers

APKOTIKHAK TALVONGA PIVALIANIKMOT

TABKOA ATOKNAHOAKTAIT NTI-KOT MANILIOKNIKMOT PIVALIYAKHAT OPALONGAIYAOTIGINIAKTAIT ATOKLOGIT HITAMAT TITIGAT NAONAIYAKTAOHIMAYOT NTI-KONIT. TITIGAKHIMAYOT NAONAIKHAKVIGIVLOGIT NUNAVUT PIVALIAVIKHAIT MANILIOKNIKMOT OVALO PITKOYAOYOT ATOKLOGIT EHOAKHITTIYAMI NUTAAMOT NUNAMOT EMA HAKOGIKHITTIYAMI, MANIKATIANKAKTOMIKLO ELIKOLIKLONI HIVONIKHAK.

ELANGA OAT: TAMNA OPALONGAIYAKNIK MANIKHIO- GOTIKHANOT

TAMNA NAONAIKHIMALIKTOK OBLOMI NUNAVUTMI:

- INUIT AMIGAITOT HAVANGGITMATA (18.6 PER CENT OVANI 1991-MI, AIPANGGANIMIT 13.3 PER CENT NUNATIAMI TAMAGAALOANI)
- INUITLO AMIGAITKIVLOTIK AMIGAILIKHOTIKLO (39.6 PER CENT OVANI 15-NIK OKI-OLGIT 1991-MI). INULGAMIIT AMIGAITOT HAVAAXHAKHOLIKHOTIK ENIKNING-GOLIGOMIK KAKOGONOAK
- HAVAKTOT AKILIKTAOVAKTOT 73.4 PER CENT HAVAKTOTOAT NUNATIAMI, HAVAKTIT EKITITLOGIT
- HAVAKVIKHATLO AMIGAKPAKHOTIK HAVAKHAKOKITPAKTOT INUKKOKILGONI NUNANI. OVATAOK, INUIT SEKOOTTIAKHIMAITOT ENIKHIMAITKANGAMIK HAVAKHANILIMAITMATA ELITTIAXHIMAITKANGAMIK.

EMA HAMNA EHOAKHINIATKOK, MANILIOGOTIKHAT PIVALIAGOMIK EKAYUKNIATKOT EMA:

- HAVAAXHAT AMIGAICYUMMIKLOGIT, MANIKHAT HAVAGIAMI, HAVAKVIIT AMIGAIC-LOGIT NAKOYOT
- INUINAIT HAVAKVIIT AMIGAICYUMMIKLOGIT HIVOLIOJUKLOGITLO OVALO HAVAKVI-IT HAVAKTIKAKTOT INUINAKNIK HAVAKTIKAKPAKTOT
- KAYAGILOGIT HOIKTAILILOGIT HOGAT MANILIOGOTOAVAKTOT, OVALO HILA NUNA AHIGOKTAILILOGO, ANGONIAKTOT PIVALIAPKANIOLONI MANILIOKGIAMI, OVALO INUKHIKLO EHOAKHINAHOAKLONI
- KAKOGOGAALOKLO NUNAT ANGGIKLIPKAKPALILOGIT, NAKONIKOT MANILIOKTIP-KAKLOGIT
- AOLAYUT TAJA HAVAKVIIT EHOIYAKTAILILOGIT, MALGOIKTOKTAILILOGIT MANIKNIK TONIHAJIK KAVAMAOLONI ATOPAKTAKHANIK.

A road map toward development

The basis for NTI's economic development plans are four reports commissioned by NTI. The reports analyzed Nunavut's economic climate and recommended action plans to groom the new territory for a strong, financially self-sufficient future.

PART ONE:

THE PLANNING ENVIRONMENT

The reality of Nunavut today:

- high unemployment (18.6 per cent in 1991, compared to 13.3 per cent for NWT as a whole)
- high population growth (39.6 per cent under 15 years of age in 1991). A flood of young job seekers will enter the workforce soon
- jobs are paid only 73.4 per cent of those in NWT, on average
- few business opportunities in smaller communities. Plus, the generally low level of education could block Inuit from getting jobs anyway.

To help remedy this, an economic development framework will:

- increase jobs, incomes, quantity and quality of businesses
- give priority to Inuit-owned businesses and firms with high proportion of Inuit employees
- ensure sustainable development, with regard for the environment, traditional economy, and lifestyles
- ensure long-term growth, diversification of economy
- not disrupt existing businesses, or duplicate government programs.



PIKSALIOKTAOHIMAYOK LAZARUS ARREAK / Photos by Lazarus Arreak

PIKSAT OKOA NTI MEETIKTONI PIVALIYAKHANIK RANKIN INLET-MI OKAOTIKAKTOT AKTOBAMI. (KULAANI): NTI IOALUIT GELA PITSIULAK NUMIKTIGIOK OKAOTAONYONIK "NUANVUT PIVALIANIGANIK: HOMONGAOYONIK EHOAGIYAONYONIK" ONA EVAZ GROUP HAVAKTIA PETER BALT KONGIAKTOK (TALIKPIIT): ENIKMATA OKAKTAINIK NUNAVUT PIVALIYAKHANIK, OKOA—REBECCA IOALUKJUAQ CLYDE RIVER-MIOTAK—ENGGIOKTAIT TOHAAHIMAYANI MEETIKTONIT

Scenes from NTI's conference on economic development in Rankin Inlet last October. (Above): NTI Iqaluit's Gela Pitsiulak translates thoughts on "The Nunavut Economy: Trends and Issues" while the Evaz Group's Peter Balt looks on. (Right): Following a discussion on the Nunavut economy, one group—led by Rebecca Iqalukjuaq of Clyde River—presents its findings in song

**KAFFIOTKIAT NUNATIAMI GDP,
NAHAKTAIT TAHAPKOA HAVAKVIIT (1992)*
Percentage of NWT GDP,
Accounted For By Each Industry (1992)***

*HOMIT: ELANGA OAT, OPALOGAIYAKNIK NUNAMOT
*Source: Part One, The Planning Environment

**ELANGA AIPAA:
HAVAKVIKHAT PIVALIAYOKHAT
OKTOTIT**

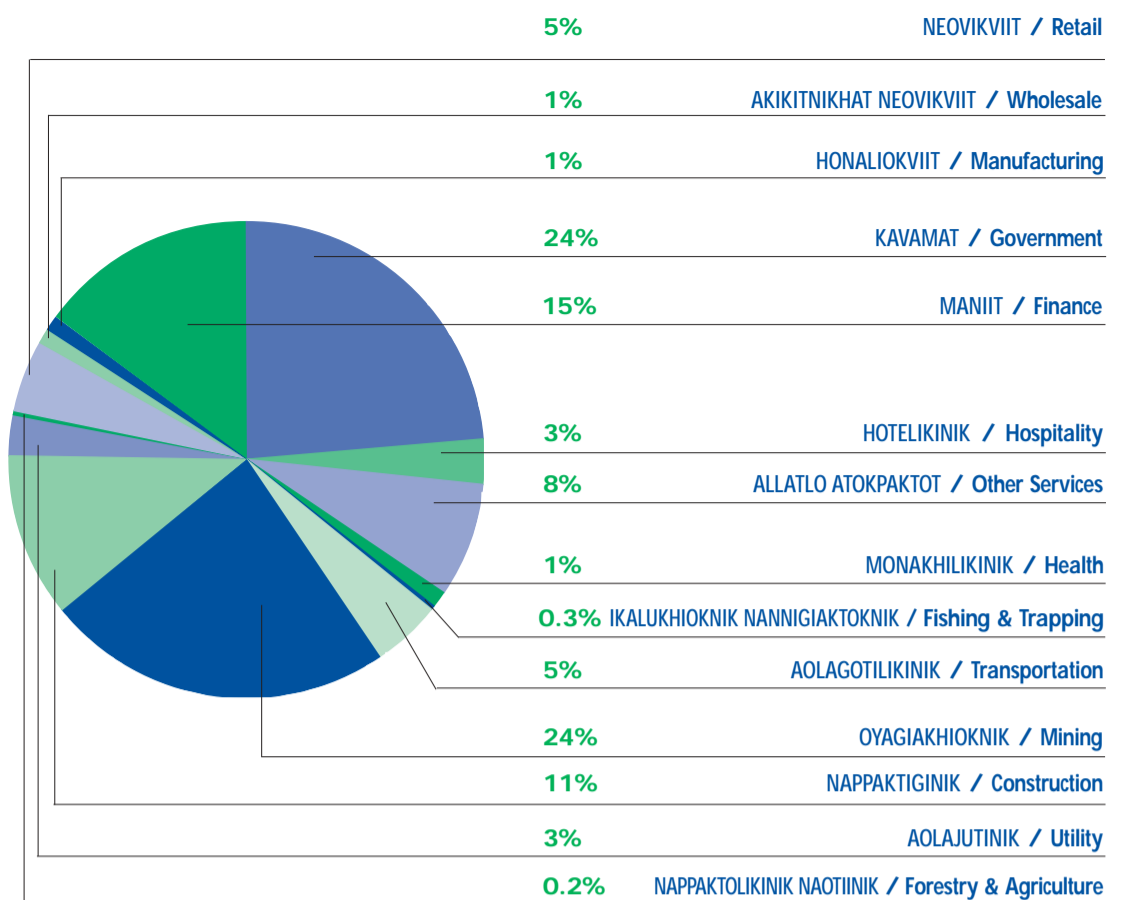
TAMNA OKTUTIKHAK EMAINIAKTOK:

- EKAYUTIAKGAHOAKLONI INUIT NANMINIKAKTOT HAVAKVIKNIK OVALO PIVALIAYANGITNI/ELITKOHAKKAKTOT INUINAOGAMIK, OVALO HAVAKVIIT ELIHAKVIOVAKOMIK EKAYUKTAOVAKNIAKTOT, ELIHAKTTAIYOT HAVAKTIKHANIK AYOIKHAIYOT INUINAKNIK HAVAKTINIK/ATANIKHANIK
- EKAYUKLOGIT NUNAT PINGGAHOT HONANIK EHAGIATYUT HAVAKVIKHANIK HONANILO
- ANGMAKTIGILONI HAVAKVIKHANIK, MANILIOKVIKHANIK NUNAT TAMAITA PIOMAYAITNIK HAVALOKAAGIANGITNI INUIT. EMA AYOKHAOTIKAKPAKTOT HAVAKHANIK AYOKNAIGOTINAHOKLOTIK HAVAKHAT AMIGAKTONIK INUKAKNINI NUNANI. HAVAKVIIT ATOKPAGAIT ATOINAGIALGIT HAVAGOMAYONOT AYOKNAIKLOGIT, OVA HAVAKATIGILOGIT HAVAKTTIOT ELIHAKTIPKAKLOGIT HAVAKTINIK, NALIAK HAVAKAFFOKTUGALOANIK NALIAK ONOAKHIOKTOT ELIHAKNIKNIK AYOIKHALOKAKTOT
- KANNOKTOT EKAYUKNIKAKAT INUIT EHAGIAGIYAIT, HAVAAXHANIKTITIVALIALUTIK, NALIAK INUKNOT NUNANI MANILIOKPAKTOT. TAMAITA HAVAKVIIT NANMINIKAKTOT ENMINGNIK MANIKMIGOT OKTOGIKAKTOT HAVAKHALIOGAHOAT. HAVAKVIIT MANIYAKLOAKTOT MANILIONIKMOT AYOKHAKTOT EKAYUKTAOLIMAITOT
- EKAYUKLOGIT MIKKAIT NUNAVUTMI HAVAKVIIT OKOALO ANGGIONOT HAVAKVIKNOT HAVAKATAOLOTIK MANILIOKATAOLOTIKLO AYOKNAIKNIKMOT, AYOIKNIMOT, OVALO MANIYAKNAITMOT HAVAGIAMI NUNAMI
- ELIHAKTTIOT EKAYUKKATIGIILKLOTIK ATANIKAKNINOT KAVAMANIK HAVAKVIKHANOT OVALO AYOKIKTOKLOGIT HAVAKVIIT NUNAT ATANIOVIKHAT INUKNOT OVALO AYOIGIANGITNI FAXKOT AKOIKTOKNIKMIK, 1-800- NAPPAT, KAGGITAAYAKKOT AYOIKHAKTTAOLOKAKLOTIK
- MALIGAT ATOKTAOYOT EHOATKIAT MALIGALIOKLOGIT AYOKHAOTAONNAITOMIK KAVAMAT KANATAMIOT NUNATIAKMIOT ATOKPAGAIT EHOIPAKTOT INUIKNOT EHOATKIANK PINAHOAKLONI.

**AKAGOINAONGGITOK
HIVONIKMOT:
NTI EHOMAYOT KAKOGOGAALOK
ATOTAKHANIK**

INUIT OKAKHIMALIKMATA AIPANGANI MEETIKMATA AKTOBAMI PIVALIANIKHAMOT EHOMAGIYAOLIMATA NTI TITIGAKHIMAYAIT TITIGAT. HAPKOA OKAOTAOLOAKTOT TITIGANIK EMAITOT:

- AMIGAIGAHOAKLOGIT HAVAKVIKHAT OKOATIGIT MALIGAKOT EMA KANATAP KAVAMAIT NUNATIAP KAVAMAIT ATOKTAKHAIT NUNAVUTMOT OVANITONI NAKATAMI 24-MI
- INUINAIT-NANMINITIK HAVAKVIIT NAONAIKTIKLOGIT TAONNOGA KABLONAKAKNIP NUNAITNOT, AHINKMIOTANOTLO MANILIOGIAMI
- EKAYUKLOGIT HAVAKVIIT KONGGIKATITINIKNOT, TAKOPKAINIKNOT NALIAK MEETIKYOAKTONOT
- ELIOGAILOTIK MANILIOKVIKNIK EHVIGIOKTOAYOKHANIK KATIMAYIINI MANILIOKNAHOAKNOTLO
- EKAYUKTIGIHLKLOTIK MEETIKLOTIK NAONAIKHAIYOT NUNAVUTMIK ELIOGAIYOT AYOIKHAOTINIK KATIMAYIIT OVALO TOHAKTATIK KATTIKLOGIT MANILIOKNIKMOT HAVAKVIIT ELIHAKVIOYAMI OKTOKNIK
- TITIGAVIALOKLOGIT TALLIMANI OKIONI HANAYIIT HAVAKVIKHAT TATKIKHIOTTI. TABKOALO NAPPAKTIGINAHOAT KAKOGO TIKITTOKHAOTTI HAVALIKVIKHAT KAVAMANI/HAVAKVIKNI AMIGAIPALIANAHOAT, KAVAMANIITOT TONIOLOGIT NANMINIKAGOMAYONOT KANTOLAKTIPKAKLOGIT HAVAKVIIT.



PART TWO:

BUSINESS DEVELOPMENT STRATEGY

The strategy would:

- mainly benefit Inuit-owned businesses as well as development/birthright corporations, plus businesses involved in training, education or apprenticeship of Inuit workers/managers
- help Nunavut's three regions respond to their own unique needs
- create jobs, opportunities that are proportional to all communities. That means less stringent eligibility, equity requirements for people in less-developed communities. Make business programs more accessible, using co-operative on-the-job training, or part-time weekend or evening courses
- base assistance on the degree of need, employment generated, or community benefits provided. All business owners would have to invest some of their own money first. Unviable businesses would not be supported
- help twin smaller Nunavut businesses with larger diversified companies to take advantage of technology, skills, and a more cost-efficient way of doing business
- co-sponsor seminars with management consultants and others to show businesses the newest management methods and technology i.e. fax orders, 1-800 numbers, e-mail
- only develop policies that aren't addressed by the scores of federal and territorial government programs already in existence.

BEYOND TOMORROW:

NTI'S VISION FOR THE FUTURE

Suggestions coming out of last October's economic conference were blended into NTI's discussion paper. Highlights from the paper include:

- maximizing business opportunities through procurement policies that have the federal and territorial governments complying with Article 24
- promoting Inuit-owned businesses and their products to southern, international markets
- supporting trade shows, forums or conferences
- setting up an Investment Review Committee and Investment Plan
- co-sponsoring a workshop with the Nunavut Implementation Training Committee that will gather input for a business training strategy
- publishing a five-year public works calendar. Includes projects coming up through government/business expansion, privatization or contracting out of services.

KANNOKTOT OKTOGAHOAKNIK

TALVANI 1994 OKIOK KATIMAVIALUKTITLOGIT NTI-KOT ANGGIGOTIGIYAT TONIKHAKTOGHAK EKAYUTAOLONI PIVALIAYOKHANOT ATOGAKHANOT NUNAVUTMI. TAMNA NAMMAGIYAAYOK OKOAT HOMAGINGGITAT NTI-KOT OKOALO RIA OPALONGAIYAOTIGIYAT OKIOMI OVALO TALLIMANOT OKTOKNI-AKTOT ELIOGAILOTIKLO EHOAKHAIYIKHANIK KATIMAYIKHANIK — NUNAVUTMI MANILOKNIKNIK EHIVGIOKTIKHAT KATIMAYIIT — OKOATLO ELAOVLOTIK INUIT: TAMNA HIVOLIOJOIYOK NTI-KONI, HIVOLIOJOIYIT INUIT NUNANI KATI-MAYIIT, EHIVGIOKHINIYAKTOT.

MANIIT AVIKTOKHAOYOKHAT KANNOGITONOT HAVAAXHANOT TONIKHAK-TAONIAKTOK, HIVONIKHANOT, KANNOKTOT AKITOTIGIONIYAKTONOT, OVALO KANNOK EKAYUTAONIAKAT INUKNOT. TALLIMANI OKIONI OKTOGAHOAKTONI NAONAIXHAINIAKTOT KANNOGITONIKLIKIYAK MANILIOGOTIKHANIK PIVALI-AYAKHALIKINIYATOT INUIT KATIMAYIIT PIOMAYAITNIK, OVA OKIOKTAOK ATAO-HIK OKTOOT NALVAAXHIOGOTIGINIYAKTAT KANNOK NUNAT INUIT KATIMAYIIT TIKINNAHOAKTATIK HIVONITIK PIVALIAYUNAKKAIT OKIOK. TAMMAKMIK TITI-GAKTOKHAT TITIGAKATAKTAONIAKTOT ENIKNIGIT OKIOGANGAT.

TAMMAKMIK PINGGAHOT INUIT NUNANAKVIIT ELAOTITLOGIT, NTI AKILIK-TOILOTIK MALGOIKTOGAHOALIMAITOT, OVALO TAOTOTIAKLOTIK OKTOGAKNI-AKTOT MONAGILOTIK NUNAVUTMI KANNOK MANILIOGAHOAVIKHANIK NAON-AIKHAILOTIK PIVALIAYUKHANIK.

ONA NIPISI TITIGAKNIK TITGAKNIALIKMATA, NIRC-KOT KINGGOLIKMI KATI-MANGMATA EHIVGIOKHIYOT RIA-KOT OPALONGAIYAOTAINIK. MANIKHAIT \$1.2 MILLIANTALAK TONIYAAYOK KITIKMEONOT, KIVALIKMIONOTLO. OKOA KIKIK-TAALOOK INUIT KATOJIKATIGEGIT (BRIA-KOT) HOLI PIPKAIGITOT KANOK MANIK ATOKNIAKMAGAAT OKIONI TALIMANI NAONAIGOTIGHANIK PIPKAIHIMAITUT, TALVA NTI-KOT TAKOOKKAAKTILLOGIT BRIA-KOT OPALONGAIYAOTIGIYAIT HIV-ITTOYOMIK MANIOP ATOKTAONIGHAAGOT PIPKAKTAONIAKTUT \$1.6 MILLIANTA-LAMIK.

HAMMA, TAYA, OKOA NUNAT INUIT KATIMAYIINGIT ATANIIT OPALON-GAIYAOTITIK OKTOKNIAKTAIT.

KIKIKTAALOK INUIT KATI-MAYIINGIT

OKIOK OKTOGAHOAKTAIT:

- AFISIKAKVIKHANIK IGLOKPIOKLOTIK OVALO HAVAKVIIT NAYO-GAKHAT SETOAKAKVIK IGLOKPAKYOAKHAK IQALUIT AFISIKAKVIKHAK ENIKNIAKTOK PINGGAHOITIGOT
- FIRST AIR TINGMITTIKIYOT EHIVGIOKTAONIAKTOT MANILIOGOTIGIYAT
- MIKKAKNOT HAVAKVIKNOT MANIKNIK ATOKTITIVIKHAK, MON-AGIYAKHAT KIKIKTALOKMIOT HAVAKTIT PIVALIAYAKHALIKIYIOP HAVAKVIANI
- INUIT NUNAOTAIT OKTAKLOGIT
- ALLATLO KIKIKTAALOKMIOT CORPORATION (QC) HAVAAXHAIT

TALLIMANI OKIONI OKTOGAHOAGOTIT:

“BRIA NAONAIGIHXIMAYAIT HIVONIKHATIK OVALO NANIITOT PIVALIAYAKHAT OKTOKTAKHATIK,” OKAKTOK ONAN KEYOOTAK, “KIHIME TAMNA PIVALIAYILIKIVIK HAVAKVIK QC ONALIK KAKIVAK KATIMAYIIT (KA) OKTOGOMAYOT HAVAAXHANIK OVANIITONIK AOLATKOY-AITA KATIMAYIIT. QC ONALO KA ATANIKAKTOT AOLABKAK-TAOVLOTIK OKONANIT BRIA KATIMAYIIT.”

- NAKOOHIPKAKLOGIT, AKIKITKIANIK IGLOLINA HOAKLOTIK
- INUIT-NANMINIKKOVAKLOGIT HAVAKVIKNIK HAVALIGIANGITNI
- HAVANGGITOT INUIT HAVAAXHANIKTIGIYAKHAK-LOGIT KIKIKTAALOP NUNAITNI.



PAULOOSIE KEYOOTAK, ATANIK
Pauloosie Keyootak, President

Plans of attack

The 1994 annual general meeting of NTI approved an allocation of \$4 million to support economic development programs in Nunavut. The approval was subject to NTI and the regional Inuit associations (RIAs) preparing one- and five-year plans, and included establishing a committee—the Nunavut Investment Review Committee (NIRC)—to review the plans.

Money is allocated based on projects, goals, and strategies defined by the RIAs. The one-year plan summarizes each project, its expected costs, and its benefits to Inuit. The five-year strategy pinpoints the kind of economic development the RIA wants, while the one-year plan proves how the RIA moves towards those goals in the upcoming year. Both reports would be updated yearly.

With all three regions' plans in hand, NTI will ensure efforts aren't duplicated, and can co-ordinate strategies to foster a Nunavut-wide attack on economic development.

As *Nipisi* was going to press, NIRC met late last month to review the RIAs' plans. Funds of \$1.2 million each were granted to the Kitikmeot and Keewatin regions. The Baffin Region Inuit Association, which has not yet submitted its five-year plan, will get \$1.6 million once NTI receives BRIA's long-term plan. Here, at press time, was what the RIA presidents expected their plans would zero in on.

Baffin Region Inuit Association

One-Year Plan:

- building offices and a business incubator mall as Stage 1 of Project 521, an Iqaluit office complex to be completed in three stages
- First Air feasibility studies
- small business loan fund, administered by the Baffin Business Development Centre
- surveying Inuit-owned lands
- other Qikiqtaaluk Corporation (QC) projects.

Five-Year Strategy:

“BRIA outlines goals and areas of economic development to pursue,” says Keyootak, “but it is the development corporations QC and Kakivak Association (KA) who undertake the projects under the direction of their respective boards. QC and KA are fully accountable to the BRIA board.”

- improve, provide less expensive housing
- encourage development of Inuit-owned businesses
- reduce unemployment in Baffin communities.

KIVALLIK INUIT KATIMAYIIT



PAUL KALUDJAK, ATANIK
Paul Kaludjak, President

OKIOK ATAOHIMI OKTOGAHOAT:

- EKAYUKLOGIT INUIT NANMINIKMINIK HAVAKTOT OVALO HAVAKVIIT-LO INUKAKNINI MANILIOGAIKPATA, TONIVAKLOGITLO, HAVAVIKNOT EKAYUTIKAKLOTIK. EHAGIANATKIAT HAVAKVIIT MANILIOKVIOVAKTOT INUKNIT ANGGONIAKNIKOT, NIKKIT NEOVGOTAOPKAKPAKLOGIT IKALUITLO, AMIT-LO ANGOYAT ANNOGALIOGAKHAT. NUNANI ATOGIKTAGAOVAKTOT EKAYUKLOGIT HANNAOYAKTOTLO

- EKAYUKLOGIT ANGGIOT HAVAKVIIT PIVALIAYUKHAT EMA ENIKPA-GAIT HAVAATIK ATOKTAOVAKTOTLO EHAGIAGIVAGAIT KIVALLIMI PINAHOAK-LOGIT INUKNIK HAVAKTITIVALIYANGITNI HAVAKHANIKTITAIYOT OVALO MANILIOKVIOVAKTOT/AYOKNAIKPALIAYUNIK PIVALIAYOT. ANGGIOT HAVAKVIIT MANILIOKVIOVAKTOT INUKNIT OKTOKVIOVAKLOTIK OKOA INUKNIK ANNI-

AKTAILIYOT, OYAGAKHIOKVIT, NUNAOYALIOKTIT NUNANIK OKTAKTIT, ANGGIONIK IGLOKPIOKTOT, AOLAAGOTILIKIOT.

TALLIMANIK OKIONIK OKTOGAHOAT:

- NAONAIKHAGAHOAKLOTIK HAVAKVIIT HAVAAKHAINIK NUNAVUTMI OVALO HOMOILO
- PANNAGIHKLOTIK HAVAKATIGIHKNIKTOT INUINLO OKOALO KABLONATLO HAVAKVIIT, EKAYUKNIAKATA KIVALLIKMIONOT INUKNOT
- AGHOOGAAKLONI HAKOGIKHIVALIYANGITNI NUNAOAT HAVAKPALIAGOMIK KIVAL-LIKMIOT
- AIVAOTIGILOGIT NEOVAAVIIT/NEOVIPAKVIITLO KIVALLIKMI OVALO NUNAVUTMIOTAT NEOVIGAHAT MANILIOGOTAOVAKTOKHAT, NEOVIKVIITLO
- ALLATKIINIK MANILIOGOTINIK PINAHOAKTITILOTIK NUNAMI HAVAKVIIT OKTOKTAINIK
- ELIOGAILOTIK OKTOKTAOHIMMAKTONIK MANILIOKVIKNIK EMA EKAYULIKLOGIT NUNANI INUIT HAVAKVIITA PIVALIYAKHAINIK
- AKTIKIGAHOAKTIPKAKLOGIT HAVAKVIIT PIVALIYAVIKHAT ANGGIOT MIKAIT NUNAT NUNAVUTMI.

KITIKMEOT INUIT KATI-MAYIIT



JOE ALLEN EYAGOTAILAK, ATANIK
Joe Allen Evyagotailak, President

OKIOK ATAOHIMIK OKTOGAHOAT:

“OKOATIGOT KITIKMEOT CORPORATION-TIGOT, KIA-KOT AMI-GAITONIK OKTOTIKAGAHOAT NAONAIKHIMAPLOTIK, EHIV-GIOKHITAKHOTIK OVALO MANILIOGOTIKHANIKHOTIK NAKOYONIK MANILIOGOTIKHANIK EMA INUIT HAVALOKA-GIANGITNI MANILIOLOKAKLOTIK OVALO NUNAMINGNOT PIVALIYAMINGNI OVALO INUIT ATOKPALIYAKHAINIK KITIK-MEOT NUNAITNI,” OKAKTOK EYAGOTAILAK. “KIA, KITIKMEOT CORPORATIONLO OKOALO KITIKMEOT NUNAITNI NUNAT PIVALIYAKHALIKIYIITLO, KIA HAVAKVIKHAT ELAIT, OKTOKHIMMAKNIKTOT INUKNIK HAVAKHANIKTITAINA-

HOAKLOTIK, ELIHAILOTIK, (OVALO) HAVAANIKTITAILOTIK NANMINIKAKTONIK HAVAKTONIK EKAYUKLOTIK.”

KAGOGONOAK HAVAAKHAT ENILIKTOT:

- IGLOKPIOKTAOYOK NTI AFISIKHAT IKALUKTUTIAMI
- OKTAKTAONIAKTOT INUIT NANMIIT NUNAT
- AGHALUTIGYOANIK NEOVIKVINIKLOTIK OVALO AGHALUTINIK HANNAVIKAKLOTIK
- NUNAMI HALUMMAKHINIKTOT KITIKMEONI
- IGLOKPIOKVIKHAMIK HAVAKVINIKNIKTOT.

TALLIMANI OKIONI OKTOGAHOAT:

KITIKMEOT CORPORATION KENNIKHIANIAKTOT MANILIOKVIKHANIK HAVAAXHANIK EMAITONIK:

- INUKNOT AMIGAITONOT HAVAKTILAKIYOKHANIK INUINAKNOT (15%)
- AGHOKTONIK ELIHAINAHOANIK/HAVALAKINNAKTONIK NUUTIGILOTIK (15%)
- IGLOKPAKNIK NEOVIKVIKHALIKIOT (20%)
- ANGGIKLIVALIANAHOAKLOGIT NUNAT INUKAKNIIT (25%)
- ALLATLO OKTOKTOKHAK MANILIOKVIKHAT (10%).

TITIGALIKINIIT AKIIT AKIKAKNIKTOT EMAKAK 15%.

Kivalliq Inuit Association

One-Year Plan:

- help Inuit entrepreneurs and their businesses in the communities through loans, contributions, business assistance programs. Priority industries include wildlife harvesting, marketing of meat and fish, preparing skins to make clothing. The service sector and arts community will also be helped
- spur corporate development to bring needed products and services to the Keewatin, along with new jobs and resource/technology development. Corporate opportunities include services to the health care sector, mining, mapping and surveying, major construction, transportation.

Five-Year Strategy:

- investigate business opportunities throughout Nunavut and elsewhere
- joint venture with Inuit and non-Inuit companies, when beneficial to Keewatin Inuit
- invest strategically to strengthen the Keewatin's economic appeal
- negotiate exclusive distribution/trade zones in the Keewatin and Nunavut for products, services
- diversify regional economy through business enterprise
- develop an ongoing investment strategy for helping regional Inuit businesses
- balance business development between larger and smaller communities.

Kitikmeot Inuit Association

One-Year Plan:

“Through Kitikmeot Corporation, KIA's broad goals are to identify, evaluate and invest in sound business opportunities that will yield a positive return on investment and create additional economic opportunities and capacity for Inuit in the Kitikmeot region,” says Evyagotailak. “KIA, Kitikmeot Corporation and Kitikmeot Region Community Economic Development Organization, KIA's business service organization, will strive to create employment, training, (and) business opportunities for individual Inuit entrepreneurs.”

Near-term projects include:

- housing project for NTI in Cambridge Bay
- surveying of Inuit-owned lands
- heavy equipment sales and service dealership
- environmental cleanup in the Kitikmeot
- construction company.

Five-Year Strategy:

Kitikmeot Corporation will seek investment projects that offer:

- high job creation potential for Inuit (15%)
- major training/technology transfer components (15%)
- passive real estate investments (20%)
- growth in regional communities (25%)
- other strategic investments (10%).

Administrative costs account for another 15%.

HAVAKHALIOKTOT CORPORATION-KOT NUNANMIK MANINIOTIVALI-AYOT

NUNAVUTMI PINGGAHOT NUNAT ELIKOKTOT PIVALIAVIIT CORPORATION-GIT HAVAKTOKHAT NAONAIKHIMAVIOLOTIK HAVAKVIKHANIK MANILIOGIAMI, HAVAKVIKAKLOTIK, ELIHAILOTIK HAVAKTINIK MANILIOLOKAKVIKHAT KITIKMEONOT INUKNOT, KIVALLIKNOT, KIKIKTAALOKMIONOT. ATANIKAKNIAKTOT KATIMAYIINIK INUKNIK, OVALO KATIMAYIITTAOK ATANIKAKMILOTIK INUIT AOLAVIGILIKTAMINGNIK KATIMAYIINIK NUNAMINGNI.

Development corporations stimulate economy hands-on

Nunavut's three regional development corporations are responsible for parlaying business opportunities into profits, jobs and training that will benefit the Inuit of the Kitikmeot, Keewatin and Baffin. They are accountable to their own boards of directors, and the board members of their parent Inuit birthright association.

KITIKMEOT CORPORATION

PANNAGIIKLOTIK HAVAKTOGHAT

- NUNA LOGISTICS. OKOMAITONIK NAPPAKTIGIVAKTOT. NUNASI CORPORATION OKOALO KITIKMEOT CORPORATION HAVAKATIGIHKLOTIK AVIKHOGO 51%-MIK PIOTAT HAVAKATIGIHKTOT, OVALO PILOT UMIALIKIOT VANCOUVER-MIOT 49% PIOTALO., AOLATIKTOT 1993-MI. MILVIKHAMIK HANALIKTOT KOALA LAKE BHP OYAGAKHIOK-TIT AUSTRALIOMIOT MILVIKHANIK. TAYA HAVALIKTOT TAYA NUNAMIK HANAYOT APKOHIOKHOTIK OYAKKIKIVIKHAMI OYAGANIK PILOKYILIGIVIKHAMI.

PIOTIGIYAIT

- HAVAKVIKHAT/AFISIKAKVIK IGLOKPAK, IKALUKTUTIAMIK, HANNAYA OYOK ENIKTOK AFISIKAKVIK 1995-MI. AKITOTIGIOKNAKHIOK AVATKUMAPLOGO \$2 MILIATTALAMIK.
- KAFFINIK IGLOLIOTKOT IKALUKTUTIAMIK, OMINGALO FOAPLEX-MI. AKITUTIGIKPALAKTOK \$750,000 DALAMIK.

IKALUKTUTIAK HAVAKVIIT/AFISIKAKVIK IGLOKPAK

ENILIKTOMI OKIOK 1993-MI, TAMNA SETOA NORTHERN STORE NEOVIK VIA MIKANGOKPALAKTOMI OTOKAMI IKALKUKTUTIAMIK, TABKOA SETOALIKIYIT EVAKHIALIKTOT NAPPAKTIGIYOKHAMIK NUTAAMIK SETOAKHAMIK FRED H. ROSS & ASSOCIATES UMILITKOT APIGIYA OYOT OVALO OKTOKATIGIYAIT KITIKMEOT CORPORATION HAVAKPAKTOT SETOALIOGAHOAKHOTIK NUTAAMIK AFISIKAKVIKMIKLO.

OKIOK ENIKMAT, IKALUKTUTIAK NUTAANOAMIK SETOANIKTOT AKTIGIOMIK 25,000 SQUARE FEET MALGOKNIK KULILIGEEKTOKNIK IGLOALIKNIK AFISIKAVINIKHONILO KITKANIK INUIT. ONA NORTHERN SETOA AKILIKTOKTAT ATOKNIANIK ALLIKLOAK NEOVIKVIK, ALLATAOK ATOKTOT HAVAKVINIKHOTIK, OKOALO AFISINIKHOTIK NTI OKOALO KITIKMEOT INUIT KATIMAYIINGIT, KULAANI IGLOKPAOP.

FRED H. ROSS ATANIAT LYLE HAWKINS IGLOKPAK NAPPAKTIKTAOLIKMAT INUIT AMIGAITOT HAVAKTITA OYAKTOT, EMAKAK AMIGAITIGIOKNAKHOT 20 TALVANI HAVAKTOT. TAMNA AFISIKAKVIK SETOALO ENIKNAGIKTOT KILAMIK, OVALO KOVIANAGIYA OYOT INUKNIT HAVAKTINIT HAVAPKAIYONITLO.

"IGLOKPAK MANILIOKVIONIAGAMIK ALIAGIYA OYOK," OKAKTOK HAWKINS, "TAMNA INUIT PIOTIGINIAGAMIKO IKALUKTUTIAKMIOT (OVALO) OKOA KITIKMEOTAT."



PIKSALIOGA CLARE BASLER / Photo by Clare Basler

Kitikmeot Corporation

Joint ventures

- Nuna Logistics. Does heavy construction. Nunasi Corporation and Kitikmeot Corporation together own 51%, while Pilot Shipping of Vancouver owns 49%. Started in 1993. Built runway at Koala Lake for BHP of Australia. Currently doing earth work for the mine site and mill.

Holdings

- commercial/office building, Cambridge Bay. Construction completed in 1995. Valued at more than \$2 million.
- several houses in Cambridge Bay, including a four-plex. Valued at \$750,000.

Cambridge Bay commercial/office complex

In late 1993, when The Northern Store couldn't squeeze any more additions on to its cramped former digs in Cambridge Bay, its parent company sought out the building expertise of contractor Fred H. Ross & Associates and the investment drive of the Kitikmeot Corporation to help solve its space problems.

A little over a year later, Cambridge Bay has a spanking new 25,000-square-foot two-storey complex in its downtown core. The Northern Store rents the first floor, while several other tenants, including NTI and the Kitikmeot Inuit Association, share the second floor.

Fred H. Ross president Lyle Hawkins estimates that at the height of building activity, there were at least 20 workers on the job. The complex was mounted quickly and efficiently, and is a source of pride for all involved in the project. "It's

an investment," says Hawkins, "that belongs to the people of

Cambridge Bay (and) the Kitikmeot region."



SAKKU INVESTMENTS CORPORATION

PANNAGIKHOTIK HAVAKATIGIIKTOT

- POWELL ARCTIC, AGHALUTIKYOANIK CATERPILLAR-NIK NEOVIKVOYOT. PIOTIGIYAIT SAKKU (55.5%) OKOALO POWELL AGHALUTILIKIOT WINNIPEG-MIOTAT (44.5%). AOLALIKTOT NOVEPA 1992-MI. AGHALUTIT ELAKHAINIK NEOVIKVIKAKTOT RANKIN INLET-MI, MONAGIYAIT SAKKU PROPERTIES LTD., OKOA PIHIMAYAITA HAVAKVIIT SAKKU INVESTMENTS CORPORATION AGHALUTILIKIVIKAKHOTIKLO IQALUITMI. OKIOK MANILIOKVIGIYAIT \$1.4 MILLIATALIMIK.
- SAKKU KAGGITAORYAT OKOALO ALGOYAKTOKTONIK. NEOVIKVOYOT KAGGITAORYANIK ALGOYAKTOKTONIK. PIOTIGIYAIT SAKKU (51%) OKOALO WIZARD WORKS BALMORAL, MANITOBAMIOT (49%). ENGILGALIKTOT 1995-MI.
- SAKKU OKOALO ASSOCIATES LTD. NUNANIK OKTAKTOT. PIOTIGIYAIT SAKKU (51%) OKOALO NORTHWAY NUNAOYALIOKTOT DON MILLS-MIOTAT, ONT. (49%). ENGILGALIKTOT 1995-MI.

PIHIMAYIITA ANGGIGOTAIT

- HAPKOALO OKOAT SUPER THRIFTY HAVAOTINIK DAKTILIKOTINIK ELAOYOT (BRANDON, MANITOBAMIOT). SAINIKHIYOT JULY 1994-MI. ELAOLIGAMIK DAKTILIKI-GANGAT HAVAOTITAKVIKHAH RANKIN INLET-MI AOLALIKTOK, PIOTIGIYAT OKOA SAKKU INVESTMENTS.

ALLATLO PIOTIGIYAOYOT OKONANIT SAKKU PROPERTIES LTD.

- SAKKU IGLOKPAIT RANKIN INLET-MI. ANGMAKHIMAYOT JULY 1994-MI. IGLOGIYAIT NTI, KIVALLIK INUIT KATIMAYIIT. AKIKAKTOK AKTIGIOMIK \$2.2 MILLIATALAMIK.
- HITAMAT IGLOTIKAKTOT RANKIN INLET-MI. AKITOTIGIOK \$1.1 MILLIATALAMIK.

SAKKU DAKTILIKIHOIMAT HAVAOTITAKVIKHAH

AVALIITTONI TAMNA DAKTILIKIHOIGANGAT HAVAOTITAGIAKTOKVIKHAH NUNAMI-ITOK, HAREY CANTIN ELIHIMAGAMI KANNOGITONIK HAVAOTINIK EYAKHANIKLUNIT PIYAKTOKVIOVAKKAMI EHOAKHIYOK HAVAOTIKHAGIAKTOGIAMI DAKTILIKIHOIGANGAT KIVALLIKMI. KANGGAMI, HAVAOTIKHALIKPAKTOT AKOIKTOKHOTIK CHURCHILL ANNAKVIANIT HAVAOTIKAKVIANIT.

“ELVIT ELITTOGIGOVIT ANNAKVIK TAMNA MONAGILOAKPAKTOK ANNAKVIKMINIK,” OKAKTOK CANTIN. OKOA ATOKTAOLIKTOT SAKKU HAVAOTITAKVIKALIGAMIK, “OVAGOT HAVAOTINIK TONIKHAILOAKVIGINIALIKTAVOT DAKTILIKIVAKTOT INUIT NUNAMI,” OVALO NAONAIKHIMAVIONIAXHOTA KANNOGITONIK HAVAOTIKAKNIALIKTOMIK DAKTILIKIHOIGANGAT PIINAGIALIKNIK, OVALO EHOATKIYANIK. SAKKU HAVAOTITAKVIIT HAVAOTIKHAINIK MONAKHITKOT TONIKHAKPAKNIAGAIT KIVALLIKMI OVANILO SANIKILOAKMI.

CANTIN, TAMNA HIVAYAKATAKTAOYOK, INUKAKNIMIT TOGHIVIO-TAKHIMALIKTOK HAVAOTAILIOKTONIT KILAMIOKTONIT—TAMNA KILLAAXHIMALIKTOK NIAKOATA ELOANI HAVAOTINIKNAGIKTAOGAMI KILAAXHIMALIKTOK NIAKOATA ELOANI HAVAOTINIKNAGIKTAOGAMI KILAAXHIMALIKTOK NIAKOATA ELOANI HAVAOTINIKNAGIKTAOGAMI KILAAXHIMALIKTOK NIAKOATA ELOANI HAVAOTINIKNAGIKTAOGAMI 48 EKAKNINI PINAGIKTAOGAMI. TAYA HOLI KIVALLIKMIOT HAVAOTITAGIAKTOKVIKALIGAMI, EHAGIATIKAFFOLIKTOK INUKMIK MALGOKNIK OKAOHIKAKTOMIK HAVAOTILIKIOKHAMIK.

“OVANGA TAKOYOMAYONGA INULGAMIKMI ELIHAGIAKTOKTOGHAMIK KABLONAKAKNIMI HAVAOTILIKIOKHAMIK OVALO, HIVITOTKIAMI, KAIFAGOMIK HAVALIKTOKHAK HAVAOTITAKVIKMI.”

Sakku Investments Corporation

Joint ventures

- Powell Arctic. Caterpillar distributor. Owned by Sakku (55.5%) and Powell Equipment of Winnipeg (44.5%). Started in November 1992. Has a parts shop in Rankin Inlet, managed by Sakku Properties Ltd., the holding company of Sakku Investments Corporation. Also has a shop in Iqaluit. Annual revenues: approximately \$1.4 million.
- Sakku Computers and Electronics. Distributes computers and electronics. Owned by Sakku (51%) and Wizard Works of Balmoral, Man. (49%). Started in 1995.
- Sakku and Associates Ltd. Land surveyor. Owned by Sakku (51%) and Northway Map Technology of Don Mills, Ont. (49%). Started in 1995.

Shareholder's agreement

- With the Super Thrifty pharmaceutical chain of Brandon, Man. Signed in July 1994. Resulted in a drugstore in Rankin Inlet, owned by Sakku Investments.

Other holdings of Sakku Properties Ltd.

- Sakku Building in Rankin Inlet. Opened in July 1994. Houses NTI, Kivalliq Inuit Association. Valued at \$2.2 million.
- Four houses in Rankin Inlet. Valued at \$1.1 million.

Sakku Drugs

Being the only pharmacist in the area, Harvey Cantin knows first-hand what a difference the Sakku Drugs drugstore in Rankin Inlet has made to the Keewatin. Before, the region's needs were filled by Churchill Hospital's pharmacy.

“You've got to realize the hospital looks after the hospital first,” explained Cantin. With Sakku Drugs, “we're able to focus more attention and time on the community,” as well as offering information about pharmaceutical products available, and alternatives. Sakku Drugs also supplies all health centres in the Keewatin and Sanikiluaq.

Cantin, who's always on call, has already responded to one community emergency—a case of meningitis that had to be stopped from spreading within a 48-hour period. Now that the Keewatin has a drugstore, there's just one other thing Cantin would wish for: a bilingual pharmacist.

“I would like to see one of the kids from the area go south to study pharmacy and, more importantly, come back to practice.”



KIKIKTAALOK CORPORATION

PANNAGIKHOTIK HAVAKATIGIKTOT

- YUKON ENGINEERING SERVICES. NUNANIK IGLOKAKVIKHANIK OKTAKPAKTOT KIKIKTAALOP NUNAIT-NI. YUKON PIOTIGIYAT 60 PER CENT KANTOLAAPAKTOT, OKOA ELAGVLOGIT KIKIKTAALOK CORPORATION-LO PIOTIGIYA ELANGA 40 PER CENT. KANTOLAKGAT EHIVGOKAKTAKTOK OKIOTOAGANGAT.
- ELIOGAKHIMAYOK 50-50 AVIGIHKHOTIK PANNAGIKHOTIK OKOAK NORTHUMBERLAND CONSULTING SERVICES NOVA SCOTIA-MIOTLO 1994-MI EMA NUNANIK IGLOKAKVIKHANIK OKTAKTIOYOT KUGLUKTUMI NUNAMI. KANTOLANGAT NUTAANGOKTAVKTOK OKIOK ENGANGAT.

PIOTIGIYAIT

- PINGGAHOT PANNAGIKTOT HAVAKATIGIHKHOTIK, KIKIKTAALOKMIOT, KAKIVAK ELAGIIT OKOALO NUNASI CORPORATIONLO OPALONGAIYALIKTOT NUTAAMIK 20,000 SQUARE FOOT AFISIKAKVIKHAK IGLOKPAK IQALUIT-MI. NAPPAKTIKTIKTAONIA TAYA AOLALIKTOK.

UNAAQ INC.

NUNAKYOAMI INUIT IKALULIKIVAKTONI TAGGIOKMIOTANIK KINGGOKYOANIKLO, UNAAQ IKALUKHIOKTIT EHOAKTOMIK AOLAVAKTOT INUIT AHINIKMIOT TOHOGIVAGAIT. KIKIKTAALOKMIOT PIOTIGIYAT 50 PER CENT UNAAQ, TAMNA IKALUKHIOKTIT KINGGOKYOANIK IKALUKHIOKPAKTOT OVALO AYOIKHAIYAKHOTIK AHINIKMIOTANIK IKALUKHIOKTINIK.

UNAAQ IKALUKPAKTOT KINGGOKYOANIK 2050 TONS OKIOK IKALUKHIOGANGAMIK OKIOKTAKTOP TAGGIOGANIT, ONGAHIKTOK ANGIOK TAGGIOK OVANI DAVIS STRAIT, TAONONGA LABRADOR TAGGIOGANOT. OKIOMI IKALUKHIOKTOT UMIAKOT IKALUKHIOTMOT OHEEYAIYAKTOT GREENLAND-MOT; AOYAMITAOK OHEEYAGIAKTOKPAKHOTIK NEWFOUNDLAND-MOT NALIAK NOVA SCOTIA-MI.

TABKOA IKALUKTATIK ENIGANGATA, TABKOA DANISH IKALUKNIK NEOVIVKIOVAKTOT MANILIOGAHOAKHOTIK IKALUKTAINIK INUINAIT EMA AKITOKMATA TABKOA KINGGOKYOAT TAGGIOKPAOP AKIANOT NEOVGOTAOVAKHOTIK. "AKTIGIOKNAKHIK 90 PER CENT IKALUKTAOYOT KINGGOKYOAT NEOVGOTIGIVAGAIT AKIANIKMIONOT TAGGIOPAO OKONONGALO JAPANINOT;" OKAKTOK MARTY KULUGUQTUQ, TITIGALIKIYIAT ATANIAT OKOAK QIQIKTAALUK-MIOT.

EMAITKALOAKHONI AHINIKMIOT AKIANIKMIONOT NEOGOTIKAKPAKHOTIK IKALUKNIK, MANIIT KAIFPAKTOT MANILIOKTAOYOT OKIOKTAKTOMOT. "HAMNA PANNAGIHKHOTIK MANILIOKTOT HAVAKTIKAKPAKTOT 100 INUINAKNIK OVALO MANIK AMIGAIPAKTOK NUNAMOT AVATKOTONI \$1 MILLIATALAK," OKAKTOK KULUGUQTUQ.



PIKSALIOGA GARY LEWIS / Photo by Gary Lewis

Qikiqtaaluk Corporation

Joint ventures

- Yukon Engineering Services. Does surveys in the Baffin region. Yukon owns 60 per cent of the contract, while Qikiqtaaluk Corporation owns 40 per cent. Contract is renewed on a year-to-year basis.
- Established a 50-50 joint venture with Northumberland Consulting Services of Nova Scotia in 1994 to undertake land surveying in the Coppermine area. Contract is renewed annually.

Holdings

- In a three-way venture, Qikiqtaaluk, Kakivak Association and Nunasi Corporation are preparing to build a new 20,000-square-foot office complex in Iqaluit. Construction has already begun.

Unaaq Inc.

When it comes to the global shrimp and fishing market, Unaaq is a model of cooperation between nations. Qikiqtaaluk owns 50 per cent of Unaaq, a company dedicated to shrimp fishing and international consulting in fishing.

Unaaq nets 2,050 tons of shrimp per year from northern waters, stretching all the way from Davis Strait, south to the Labrador Sea. In the winter the fishing trawlers port in Greenland; in the summer they port in Newfoundland or Nova Scotia.

As soon as the shrimp are harvested, Danish marketing specialists jump into action selling the highly-prized crustaceans in the overseas market. "Nearly 90 per cent of the catch is sold to the European and Japanese market," said Marty Kuluguqtuq, chief executive officer with Qikiqtaaluk.

Although much of the activity involves foreign markets, the financial benefits come back to the north. "This venture provides work for 100 Inuit and contributes well over \$1 million to the economy," said Kuluguqtuq.

NUNASI CORPORATION

NUNASI CORPORATION ONA INUINAIT PIVALIYULIKIVIAT MANILIOGOTIKHANIK EKAYUKHONI NUNAVUTMIK TAMAINOT. ELAOKMIOK PANNAKAKHONI OKIOKTAKTOMI UMIALIKIOT LIMITED, ENGILGAPKAKTAOYOK OVANI IGLU HOTEL-MI BAKER LAKE-MI, TINGMIJUTINIKLO HAVAACKAKTOT AOLAOTIKHANIK, OVALO PIHIMAYUT KAFFINIK IGLOKPAIT NEOVIGAKHANIK. TAMNA NUTAANOAK PIOTIGIYA ANNOGANIK NEOVIGAKHANIK PHIMALIKTOT WEARS THE ACTION.

WEARS THE ACTION

TAMNA ANNOGANIK NEOVIVKIV YELONAIMIITOK SETOA CENTRE SQUARE MALL-MI. OVANI ATANIKAKHOTIK NUNASI CORPORATION-KONIK OKIONI MALGOKNI ELANGANILLO. WEARS THE ACTION NEOVIVHAKHANIK ANNOGANIK MANILIOGOTILGIT OKIOKTAKTOT OLABKIYOT ATOKPAGAITNIK.

INUKNIK TALLIMANIK HAVTIKAKTOT, WEARS THE ACTION NEOVIVKPAKTOT ANNOGANIK PINNIKHAKTOKHANIK OLABKIYOT ATOKPAGAKHAINIK OVA OKIOKTAKTOMIONIK ATILIKTOKHOGIT NEOVGOTIGIVAGAIT. "TABKOA PINNIKHAIYAKTOT ANNOGAKHANIK TITIGAOYAKTIKAKTOT INUINAKNIK, OKOA HAVAKATIGIVLOGO TAMNA JESSIE OONARK MIKHOKVIK BAKER LAKE-MI," OKAKTOK NUNASI ATANIAT FRED HUNT. "OVAGUT ANNOGANIK TITIGAOYAKPAKTOTOGOT INUIT ELITKOHIIINIK TITIGAOYAKTIPKAKHOGIT PINNIKOTILIOKTONIK," TAIMA OKALAKTOK.

TABKOA OKIOKTAKTOMIOTOT TITIGAOYAKTAOVAKTOT ANNOGAT INUIT ALLIAGIYAIT OKOALO ALLIGIKPIAKTAIT KABLONAT POLAKPAKTOT NEOVIVLOKAKPA-GAITLO PINNIGIVLOGIT—EMA MANILIOGOTAOVAKTOT AVATKOTOGIT \$1 MILLIATALIK OKIOMI. HUNT OKAKTOK WAL MART-GOK AKIHAKTOKVIGILIKTAIT AMIALIKAKMIOT SETOALIKIOT. "EMAGOK OVAGUT AGHOKLOAGIAKALIKTOGOT AKINAHOKLOTA MANILIOKNIKMIK ANNOGATIGOT," TAIMA OKALAKTOK.

Nunasi Corporation

Nunasi Corporation is the Inuit development corporation that serves Nunavut as a whole. It is a joint venture partner in the Northern Transportation Company Limited, operates the Iglu Hotel in Baker Lake, runs a travel agency, and holds several real estate properties. One of its newest ventures is Wears the Action.

Wears the Action

The action is in Yellowknife's Centre Square Mall. Under the ownership of Nunasi Corporation for the past two and a half years, Wears the Action sells specially designed arctic sportswear.

Employing five people, Wears the Action buys quality sportswear and then applies arctic-inspired designs to the clothing. "The designers include a number of Inuit, and we work regularly with the Jessie Oonark Centre in Baker Lake," said Nunasi chief executive officer Fred Hunt. "We try to design clothing around the culture that we are representing."

The arctic-styled sportswear is popular with Inuit and a huge hit with tourists who enjoy buying local designs—pushing sales in excess of \$1 million a year. Hunt says they are facing tough new competition from stores like Wal-Mart. "So that means we just have to be keener than ever."

ATANIKHAK
HAVAKVIKHANIK
PIVALIAYIKHAK
ATIKTAOYOK

TAGAK CURLEY
TIKKOAKTAOYOK
ATANIKHAT
HAVAKVIKANIK
PIVALIAYIKHAK
MAY-MI TIKKOKA-
TAOYOTK OVANI
NTI NUNAVUT-MI
EHIVIGIOKTIT
KATIMAYIIT
MEETIKMAT A
WINNIPEG-MI
HAVAKVIIT
APIKHEOMAGOMIK
HIVAYAINAGIALIK
(819) 645-3199.



DIRECTOR OF
BUSINESS
DEVELOPMENT
NAMED

Tagak Curley
was appointed
director of
business
development
in May during
NTI's Nunavut
Investment
Review
Committee
meeting in
Winnipeg.
For business
inquiries, call
(819) 645-3199.

NTI PITKOYUT NUNATAANIK- MI PIYOKHAT MALIGAT

OKTOGAHOAKPAKALOAKHOTIK ANGGIGOTINIK EHOAKTOMIK OKOA NUNATIAP KAVAMAIT OKOALO KANATAP KAVAMAITLO, NTL-LO NUTAANIK EHOAKHAKTONIK MALIGANIK ELIOGAIYOT TITIGAKHOTIK KANNOKLI ELIOGAKNIAKA KAVAMALIOGIAMI ATOGAHOGGITAIT KAVAMAT NUNATIAPLO KANATAP KAVAMAITLO ANGGIKHIMAYUGALOAT AYOKHAOTAOLIKMATA ANGHIMALGAAKHOTIK OVANI NAKATAMI 24-MI OVANIITONI NUNAVUTMIK NUNATAAKNIKMI ANGGIGOTINI.

ANGGIKHIMALGAAKHOTIK KAVAMAIIK ANGGIKHIMAYATIK ATOGIKAKMAGIT MALGOK KAVAMAK. NUTAKKIYAOLIKHONI PIYAKHANIK MALIGANIK, INUITNOT EKAYUUTIKHAOTINOT NANMINIKAKTONOT HAVAKTINOT OVALO INUINAKNOTLO EKAYUUTAONAHOANIK, EHOIGIYAOLIKTOT ANGGIKHIMALGAKHOTIK NTL-KONOT KAVAMAT ENIKTIGIYOKHAOTAOGALOAT JULY 1994-MI.

NTI TAOTOKTAIT TAMAITA KANATAP OKOA NUNATIAP KAVAMAITA KANTOLAKTITAIT KINANOT, OVALO ATOTIAKOTAYOT INUKNOT KANTOLAKTITILOTIGOK OVANI NAKATAMI 24-MI. ATONGITPAGIT APIKHOIYITIGOT AKIHAKTOKNIALIKTAIT.

"KAVAMAT KILAMIOPYAKLOTIK HAVAKOMIK EHOAKNIAGALOAKTOK, EMA ENIGAKHAT ENIKTIGIANGITNI KAVAMALIOGIAMI HONATLO HAVAGIAMI," OKAKTOK KEEWATIN KATIMAYIIT HAVAKTINOT (KCC) ATANIA SAM TUTANUAQ, HAMNA EHOIGIYAOVAKTOK TAKOKATALIGAMIOK KATIMAVIALULIGANGAMIK MEETIKHOTIK 174-INUKAKTOT MEETIKTIT KCC OKIONI PINGGHONI TAOTOLIGAMIOK. TUTANUAQ OVALO ATANIOYOK NUNAVUTMI HAVAKTINOT KATIMAYIOMKIOK.

KAVAMAT KOVIAGIHOIKPALIYAIT KAYUMIIT-PALALIKMATA ANGGIKTAMIKNIK ATOTIAGOIKMATA OVALO NUNAVUTVIKHAK TIKILIKTOK KAYUMIKHIGALOAKTITLOGO NUNAVUT. "NAPPAKTIGILIKTONI IGLONIK," OKAKTOK TUTANUAQ, "TALVA TINGMIAT AKAGOKTALIKHOTIK TIKIKATALIKMATA INUKANINOT."

NTI OKTOGAHOALIKTOT NUNAVUTMI HAVAKTITINAHOKNINIK INUKNIK MALIGAKALIKMATA OVA 20 PERCENT INUIT OKTOKTOT HAVAAXHANOT PIPKATAOLIKMATA INUINAIT-NAMINIKAKTONOT HAVAKVIKNIK. OVALO AKITKIYAVALIKHOTIK HAVAKTOKHAT OKIOKTAKTOMIT 10 PER CENT AKIPKAKTOAVALIKTOT HAVAGOMAYOT NUNAVUTMI, OVALO FIVE PER CENT EHOAKHAKTAOVAKHOTIK MANILIOGIAMINGNI NUNAVUTMI EMA KANTOLAK ANGMAGANGATA. INUINAIT HAVAKVIIT EHOAGIYAOTLOAKPAKTOT HAVAKTITAONAHOAKHOTIK HAPKOA HAVAKTIGAOVAKNIALIKMATA NUNAVUKALIKAT KAFFINI OKIONI KAKGOGAALOKMOT.

TAMNA HAVAKVIK 51 PER CENT INUINAKAGOMI INUINAIT-NANMINIGINIATAT INUINAOLONI HAVAKVIK.

NTI NUTAAMIK OKTOFFAGOMALIKTOT ELIOGAIKOLIKHOTIK NAKATAMIK 24. TAMNA ATOKTAKHAOTIKAKTOK KANATAP KAVAMAIT NUNATIAP KAVAMAITLO KANTOLAKTITIOKHAT NUNAVUTMOT HAVAKTAONAHOANOT EMA AMIGAIIYUMMIKTITILOTIK INUINAIT NANMINIOTAINIK HAVAKTITAINAHOAKTOKHAT (EMA ELIHAIPKAILOTIK HAVAKTIKHANIK OVALO SEKOOGNIGITNIKLO ELIHAGIAKATATA). EMA INUIT HAVALIGIANGITNI NUNAVUTMI HAVAKHANIKPAT HAVAKHAILIOKNAITOMIK INUINAIT AMIGAITOT HAVAGOMAVAKTONI EMAKAK—85 PER CENT.

KIHIME TAMNA KANNOKTOT NAKATAK 24 ELIOGAKTAONIKA KANOK AYOKHAOTAOGINALIKTOK.

NTI-KOT AOLATITTIYIAT HAVAKVIKNOT PIVALIAYILIKIYII TAGAK CURLEY OKAKTOK KANATAP KAVAMAINGOK ATOKOILIKTOK ATOKPAKTAMITIGOT ENMILOAK MALIKOILIKHOTIK NUNAVUTMIONIK MALIGAITNIK KAVAMAT OVALO MONAGILOAGOMALLIKHOTIK KANATAP MANIINOT KATIMAYIINOT.

KIHIME CURLEY OKAKLOAKTOK EMA TABKOAGOK KANATAP MANILIKIYIIT ATOKPAGAIT EHOITNIAKMATA OMONGA NAKATAMOT 24-MOT EMAGOK AOLA-JUTAIT KAVAMAT ALLANGANGMATA ATOGAHOAKTAINIK NUNAVUTMIOT. MALIGAT, EMALO EMAITMATA, EHOAKTOMIK AOLALIGIAMI NAKOOYONIK MANILIKIYAMI NUNAVUTMI.

TAYA HOLI, NUNAVUTMIOT INUIT OKOALO NTL-KOTLO AIVAKHIMMAGAKPAKOMIK KAKOGO ENIKHIMAITOMIK, INUIT HAVAKTIT NANMINIOTILGIT MANIYAKNIAKMATA HAVAKTAKHANIK PINGGITKOMIK.

NTI urges settlement of procurement policies

In a bid to find common ground with the territorial and federal governments, NTI has revised policy papers outlining its position on the implementation of territorial and federal obligations under Article 24 of the Nunavut Land Claims Agreement.

That puts the ball back in the courts of those two governments. The overdue procurement policies, intended to benefit Inuit-owned businesses and Inuit in general, have become a bone of contention with NTI because they

were supposed to be in place by July 1994.

NTI is monitoring all federal and territorial contracts being awarded now, and is insisting they comply with Article 24. If all else fails, legal action may follow.

"If the government could speed up a bit, we'd see a lot of stuff happening," says Keewatin Chamber of Commerce (KCC) president Sam Tutanuaq, who has seen this issue resurface at every annual general meeting of the 174-member KCC for the past three years. Tutanuaq is also president of the Nunavut Chamber of Commerce.

Patience is wearing thin as business activity heats up in the rapidly developing new territory of Nunavut. "Construction-wise," says Tutanuaq, "there are now planes coming in and out of each community practically every other day."

NTI has proposed that a territorial incentive policy create up to a 20 per cent bid adjustment for firms that are Inuit-owned. That's on top of the 10 per cent bid adjustment accorded to northern firms, and the further five per cent bid adjustment they could earn for residing in the region of Nunavut where the contract is to be carried out. The special consideration for Inuit firms would gradually phase down as these companies gear up in the years ahead.

A business that is at least 51 per cent Inuit-owned is designated an Inuit firm.

NTI has renewed its call for Article 24 to be implemented. It provides that federal and territorial government contracts awarded for Nunavut-destined projects will have increased participation of Inuit firms (providing training and education where needed). It ensures a labor force is hired that reflects the proportion of Inuit residents living in Nunavut—85 per cent.

But it's *how* Article 24 should be implemented that's become a roadblock.

NTI's director of business development Tagak Curley said the federal government wants the procurement issue to adhere to the current policies and administrative procedures of the federal Treasury Board.

But Curley argues that the Treasury Board's procedures can't effectively implement Article 24 because they differ from department to department within the federal government. Regulations, on the other hand, would guarantee standard procurement methods.

Meanwhile, Nunavut residents and NTI fear that as negotiations drag on, more and more Inuit firms will lose out on new business opportunities.



NTI-KOT ANGAYOKAAGAT JOSE KUSUGAK OKALAKTUK, "ANGIKATIGEGUT TAOMAONGGAINAK OKAOTAOHIMANGGITUK"

NTI president Jose Kusugak: "An agreement should not be just words"

SIMON TAIPANA: INUIT ELITKOHIINOT AGHOKPAKTOK

NUNAVUT INUIT NUNATAKTOT INUKMIK TAMMAIYOT AGHOKYOAKHIMAYOMIK INUIT PIGHAINOT APRIL 21, ONA SIMON TAIPANA KUGLUKTUMIOTAK INUHOIKMAT KANSAKHAKHIMAGAMI.

TAIPANA ONA AIVAKHAAKHIMAYOK AIVAKTIOVLONI INUITNOT NUNATAAGHAOAKTIVLONI HAVAKVIGIYAIT TUNGAVITKOT NUNAVUTMI, HIVOLIGIYA NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED.

ONA ELANNAGIYANI OKAOHIKAKTOK EMATOT ALLEN MAGHAGAK, ONAGOK TAMNA MAY 19-MI MAKPIGAMI *NUNATIAQ NEWS*: “AGHOOTAKPIAKHONIGOK EDOMAGIAMINIK INUIT ELITKOHIINIK EDOMAPLONI NUNAMIK ATOKPAGAITNI ANGONIAKLOKAKVIINIKLO PINAHOAKPAKTOK OVALO INUIT NUNAOTAIT ANNAKTAILVLOGIT KABLONANOT PINAHOAKPAGAIT NUNAVUTMIK NUNATAAGHAOGOTIMIK AGGILAKIPKAIYAKTOK AIVAKHONI KAVAMANOT.” HOITPANGOK TAIPANA AGHONGITPAT AIVAKTOK INUIT NUNAIKAYAKTOK OVALO AIVAOTIGIHIMAYA NUNA KIGLIKHA NUNAVUT, “OVAGUT NUNAOTIKPUT MIKINAACKAYAKTOK PIAKOT TAYA SIMON HOIKTOP AGHONGITPAGO,” MAGHAGAK OKAKTOK.

NTI ELIHIMALIKTOT SIMON TAIPANA-GOK HAVATIAGAMIK KOVIAGIYA OYOK AGHOKPAKAMIK NUNAKHAPTINGNIK ENIKTIGIVAKAMILO ANGGIKTITAVLONI NUNAVUT NUNATAAGOTANIK AGGIGOTMIK. ENUHOKTOK INUUTIAKTOK HOIGAMI HAVATIAYOKTOK KINGGOKTAONIALIKTOK.

Simon Taipana: Standing for Inuit rights

Nunavut’s beneficiaries lost one of their greatest defenders April 21, when Simon Taipana of Coppermine died after a long battle with cancer.

Taipana was a negotiator for the Inuit land claim as part of the Tungavik Federation of Nunavut, the predecessor to Nunavut Tunngavik Incorporated.

As one of his friends, Allen Maghagak, stated in the May 19 issue of *Nunatsiaq News*: “He fought for everything that he believed were Inuit traditional land uses and felt were still in need of Inuit ownership under the final Nunavut land claims agreement.” Without Taipana’s persistence in including lands in the southwest/west area of Nunavut, “our land base would have been a lot smaller than what it is today,” Maghagak said.

NTI recognizes Simon Taipana’s invaluable contribution to the finalization of the Nunavut Land Claims Agreement. His spirit and determination will be missed.

FALL MEETING

The board of Nunavut Tunngavik meets this fall in Cambridge Bay, Oct. 16 to 20.

OKIAKHAK MEETIKNI-AKTOT

KATIMAYIIT MEETIK-TIT NUNAVUT TUNNGAVITKONIOTAT KATIMANIAKTOT OKIOAKHAK IKALUK-TUTIAMI, AKTOBA 16-MIT 20-MOT.

EHOAKHITIAK-TOKHAT OKAOTILUK-AGOTIKHAT

NTI ENIKPALIAGAKTOK KAKOGOGAALOK ATOKTOKHANIK OKAOTILUKAGOTIKHANIK NAONAIKHIMAYAMI EHOAKTOMIK INUKNOT VOALO ENIKNAGIKPAKTONIK NAONAITKOTINIK INUIT TOHAKVIKHAINIK NUNATAKTONI HAVAAGITNIK.

TALVANI KINAT HAVAKLOAKNIAKTAIT NALOLIGAMIK KINATLOAK HAVAOTIKHAIT NTI-KOT OKOALUNIIT NUNAVUT KAVAMAKHAIT HAVAKLOAKNIAKAT KAVAMAOLOTIK NUTAAMI NUNAVUTMI. OKOA INUIT KATIMAYIT NUNANI, NAONAITIAKHIMAITNAMIK INUKNOT NUNATAKTONOT KANNOK NTI HAVAAKAKNIAKAT ALLANGATKIANIT NUNAT INUIT KATIMAYIINIT, INUIT PIOTAIT NUNANI PIVALIAVIKHAT HAVAKVIKNOT NALIAK NUNAVUT MANIKNIK TUTKOMAVIIT.

ENGLGAPKAGAHOKLOGIT ATOGAKHAT OKAOTILUKAGOTIKHAT POKHAT, TAMNA TAYA HAVAKTAOLIKTOK. (NUNAVUT MANIKNIK TUTKOMAVIAT APPIHIYOT OKONANI ELAOYOMAPLOTIK OPALONGAIYAKTONI.) TABKOA EHIVGIOKHINIYAKTOK EDOMAGIYA OYONIK KAKOGOGAALOK ATOKTOKHANIK, OVALO NTI KINANOT TOHAGOMAYOT NAONAIKHIMALOTIK, OVALO KANNOKTOTLO TV-NIK ATOKNIAKAT, NALLAOTINIK, TOHAAJUTINIK MAKPIGAANIK NALIAK KANNOGITONIK TAIGOAKVIKNIK TOHAKTITIVAGIANGITNI.

NTI ELIOGAIHIMALIKTOT OPALONGAIYAKHOTIK TOHAAJUTINIK. HIVOLIKPAK TITIGAKMIK TOHAKTITINIYAKTOT PITKOILOTIK OKAOTIKAKNIAKTOT INUKNOT INUIT EDOMAGIYAIT TOHAKAKLOGIT, NUNAT KATIMAYIINITLO OVALO ALLANIT, KANNOKTOTLO AKIKAKNIAKAT TOHAKTITAINIKMIK, OVALO HAVAOTIKHANIK ATOKATAKNIKTAIT.

NUNAVUTMI MANILIOGOTIKHANIK EHIVGIOKTIT MANILIKINIKMIK OKTOK-TOKHAT

KONGIAKTIOLOTIK OVALO MANIKNIK MONAGIYILOTIK—TABKOA HAVAAGINIYAKTOK NUTAAT MONAGILOAKLOGIT NUNAVUTMI MANILIOGOTIKHANIK EHIVGIOKTIT EMA NUNAVUT TUNGAVIK (NTI) MANIIT AOLATIAGIANGITNI ELIGOMIK ELIHAOYOT MEEKIKAKMATA MAY 25 OVANIL 26 WINNIPEG-MI.

TABKOA KATIMAYIIT ELAGIITOT OKOA ATANIAT (NTI), ATANIITLO NUNAP KATIMAYIIT NUNANI PINGGAHONI, ATANIITLO PIVALIYAKHALIKIOT HAVAKVIIT OKOALO ATANIIT NUNASI CORPORATION. TABKOA KATIMAYIIT TAOTOKPAKNIYAKTOT NUNAT KATIMAYIIT MANIKNIK ATOKTOT TALLIMANI OKIONI PIVALIAKYAKHALIKIOT OKTOKTOT OVALO OKIOMI ATAOHIMI PIVALIYAKHALIKIYAITLO OPALONGAIYAKTAIT. OVATAOK EHIVGIOKHIVAKNIAKTOT OKIOK ENIGANGGAT MANIIT ATOKPAKNIGITNIK TITIGAKTAIT NUNAT KATIMAYIININGGAKTONIK KANNOK PIVALIYAKHANIK MANIIT ATOKPAGONAKKAIT.

KAKOGOTAOK, OKAKTOT NTI KINAMIK PIVALIYILIKIOMIK PINIAKTOT TAGAK CURLEY-MIK, KATIMAYIINGIT NUUTAONIYAKTOT ANGGITKIANOT MANILIKINIKMOT. ONA TITIGAGIIFOKTOK NUNAT MANILIOKVIKHAT ATOKTAKHAIT OVALO HAVAKVIKHALIKIOTLO PITAGINIYAKTAIT HAVAGILIKLOGIT, PANAGIITOT HAVAKATIGIIKHOTIK, INUKNOT HAVAKVIIT NUUTLOGIT OVALO KANTOLAKTITIVALLIKLOTIKLO KAVAMANIT HAVAKVIINIT.

Polishing the lines of communication

NTI is making headway on a multi-year communications program aimed at getting consistent and timely information out to the public on the land claims settlement body’s activities.

There is public confusion about the role of NTI as more and more Nunavut government bodies come on to the scene in the emerging territory. Even within Inuit organizations, it’s not always clear to beneficiaries how NTI’s duties differ from those of the regional Inuit associations, the birthright development corporations or Nunavut Trust.

Kickstarting the program will be a communications plan, which is getting underway now. (Nunavut Trust has asked to be included in a joint plan.) It will study issues that will shape the long-term program, including the type of audience NTI wants to reach, and how much NTI should be relying on TV, radio, newspapers or other media to get its message out.

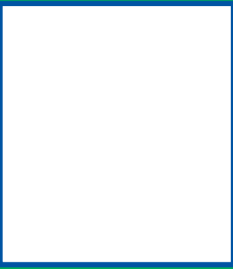
NTI has commissioned the preparation of the communications plan. Phase one will produce a report that recommends what kind of consultations are needed to gather input from the public, regional organizations and others, the cost of doing a communications plan, and a detailed work schedule.

Nunavut Investment Review Committee sinks teeth into finances

Watchdog and financial advisor—those will be the major roles of the new Nunavut Investment Review Committee, established by Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI). Its first meeting was May 25 and 26 in Winnipeg.

The committee consists of the president of NTI, the presidents of each of the RIAs, heads of their development corporations and the chief executive officer of Nunasi Corporation. The committee reviews the RIAs’ five-year economic development strategies and one-year economic development plans. It will also scour year-end reports from RIAs that indicate how economic development funds are being used.

Later, says NTI director of business development Tagak Curley, the committee will move to high finance issues. It will draft regional investment targets and opportunities for takeover targets, joint ventures, privatization and contracting out of quasi-government services.



ALEX CAMPBELL:
BADMINTON
OLABKIOT
Alex Campbell:
badminton booster



NTI ATANIAT JOSE
KUSUGAK AOLAKHI-
MAYOK DENMARK-
MOR ONALO, ELAIT-
LO, MP JACK
ANAWAK ONALO
RON IRWIN-LO, MIN-
STAK ITKILINOT
OKIOKTAKTOMIONOT
(AIPALO PINGAHOAT
TALIKPIANI)

NTI president Jose
Kusugak travelled to
Denmark with,
among others, MP
Jack Anawak and
Ron Irwin, Minister
of Indian Affairs and
Northern Develop-
ment (second and
third from left)

NTI-KOT IQLUKNI

HAVAKTIGHAKTUT HITAMANIK NUTAANIK HAVALIHAAKTONIK OKONINGGA: **DEBORAH TAGORNAK**, ENIKNIKTIGOLLO ENOLGAMMILIGINIKOLLO HAVAAKAKNIAKTUK, **CECIL CLARKE**, NTI-KOT MANILIKIYIATA TITIGAKTIATA EKAYOKTIGIHAA OMAA **NATSIQ ALAINGA-KANGO**, OVALO **LEEVEDE ATAGOYUK**, TAMAANUT MONAKHIYOLONI, ONALO **LEONIE QAUMARIAQ** TITIGAKVIKMI EKAYOKTI. . . NTI ATANIAT **JOSE KUSUGAK**, KAILGAMIKTOK AKIANIT TAGGIOKPAOP AOLAOKATIGHIMAYA MINISTAK ITKILINIK OKIOKTAK-

TOMIONIK **RON IRWIN** DENMARKMIT KAIYOK ALLANITLO KABLONAKAKNINIT NUNANIT, OPALON-GAIYALIKTOK MEETIGIAMINI INUIT CIRCUMPOLAR CONFERENCE ALASKAMI TATKIKHIOT TIKITJUKILIK-TOMI. TAINGANIK TAGGIOKPAOP AKIANINGAKHONI KUSUGAK EHIVIOKHIVAKTOK ALLANIK KABLONA-GOGITONIK NUNATAAKTONIKTAOK OVALO KANNOGILIKIYAKHAITA OVAPTINGNIT NAONAIK-HONI NUNAVUTMIT GREENLANDMIONIK KAVAMAKAKTONIK. . . KUSUGAK OVALO OKAOTIGIYAIT EHMAGIYAOVAKTOT INUKNIT KANATAP HILAMIK

HALUMMAIKTOMIK KABLONANIT HALUMMAKHIKOIVLONI HALUMMAIKTAIL-ITJUTINIKLO MALIGAKHANIK, OKAOTIKAKTOK TITIGANIK EHOMALIOKHI-MAYONIK KANATAP KAVAMAKYOANGITNOT EHIVGIOKHIVLONI MALIGANIK. TABKOA KATIMAYIIT IQUALUITMONGAHOHIMAYOT KAFFINI PINNIKKNINI . . .

OVANI RANKIN INLETMI, NTI INUGIATKIYAOPYONI, KIHIME HAVAKTI-GIATKIYAOPYOT. INUTOKAIT MANIKHAKTITAOPYOKHANIK MONAKTI **LAURA GAUTHIER** NUTAGANIKTOK ANNIANGITTOMIK BEBENOAMIK ANGOTMIK, **ELIYAH**, OBLAANOAMI MAY 12. TAMAKMIK MAMMIALO NUTAGAKLO NAKOOTIAKTOK ENNIOKTOK.

OVANI NTI ATAWA AFISIANI, TAMNA APPANGA KOVIAHOTIAKTOK NUTAGANI KOPANOANIK PINAHOAKPAKTOMI. **TARA CAMPBELL**, BANNIA NTI AOLATIT-TIYIP **ALEX CAMPBELL**, AOLAKHIMAYOK OLABKIYAKTOKHONI KANATAP OLABKIBKAIYONOT GRANDE PRAIRIE, ALBERTA-MI MASIMI AKIHAKTOKHONI BADMINTON. (TABKOA KOPANOAT, PALASTIKNATITGOK.) . . . ALLATLO AOLAK-PAKTOT OPINGAKHAK ONA **DAVID MABLICK**, AOLATITTIYI NUNALIKIOK, ATAWAMI AFISIANIT NTI-KOT IKALLUKTUTIAMOT HAVAGIAKTOKHONI NUU-TAOYOK. MABLICK NUUTOK HAVAKVIIT AVIKTOKTAOLIKHOTIK NUNANOT NTI ATOGOMAYAITIGOGAMI NUNAVUTMI.



ELAOPYOT HIVOLIKMI MEETIK-KAAKMATA NUNAVUTMI MANI-LIOKVIKHANOT EHIVIOKTOT KATIMAYHIT WINNIPEG-MI KINGGOLIKMI TATKIKHIOTMI. TAKOLOGO PAGE 10 TITGAT.

Participants at the first meet-
ing of the Nunavut Investment
Review Committee in Winnipeg
last month. For full story,
please see page 10

NTI Around the Regions

NTI Iqaluit welcomes aboard four new faces:

Deborah Tagornak, the newly hired elders and youth co-ordinator, **Cecil Clarke**, executive assistant to NTI secretary-treasurer **Natsiq Alainga-Kango**, **Leevede Atagoyuk**, the new public affairs officer, and administrative assistant **Leonie Qaumariaq**. . . NTI president **Jose Kusugak**, fresh from his trip with Indian Affairs Minister **Ron Irwin** to Denmark and other European countries, is gearing up for the annual general meeting of the Inuit Circumpolar Conference in Alaska next month. While in Europe, Kusugak had the chance to examine other aborig-inal land claims and compare Nunavut's course with Greenland's home rule. . . . Kusugak also relayed his views on the Canadian Environmental Protection Act recently, submitting a presentation to a committee of the House of Commons examining the legislation. The committee was in Iqaluit several weeks ago. . . .

Over in Rankin Inlet, the NTI family is a little larger, but it's not because of extra hirings. Elders' benefits co-ordinator **Laura Gauthier** gave birth to a healthy baby boy, **Elijah**, in the wee hours of May 12. Both mother and son are said to be doing well.

In NTI's Ottawa office, there's a proud papa who's been cheering for every bird his daughter ruthlessly swats. **Tara Campbell**, daughter of NTI executive director **Alex Campbell**, journeyed to the Canada Winter Games in Grande Prairie, Alta. last March to compete in the badminton divi-sion. (The birds, of course, were of the plastic variety.) . . . Other journeys this spring took **David Mablick**, director of land management, from Ottawa to NTI's new Cambridge Bay headquarters. Mablick's move north signals the decentralization process that will see NTI establish a significant presence throughout Nunavut.



(HAOMIKMIT TALIKPIKMOT):
JOSE KUSUGAK, NTI APIKHOIY-
ITIGOT EKAYOKTI LOIS LESLIE
ONALO BRIA ATANIAT
PAULOOSIE KEYOOTAK,
ELAOPYOT NTI KATIMAYIINI EHIV-
GIOKHIKMATA HIVOLIKMIK TITIGAKHIMAYONIK NUNAVUT-
MIK ELIOGAIYONI KATIMAY *FOOTPRINTS IN THE SNOW*

(Left to right): Jose Kusugak, NTI legal advisor Lois Leslie and BRIA president Pauloosie Keyootak, part of the NTI committee examining the first report of the Nunavut Implementation Commission, *Footprints in the Snow*

INUIT OKIOKTAKTOMI MIHIK-NAGOTAIT

EMAITLONI, TABKOA INUKHOIT NUNANIITOT AJIKOTAGINGITTAIT ONA CN TOWER TORONTOMI NAPPAKTI AGGIYUGALOAK INUKHOITKIHIMI NUNANI NAONAITKOTAOVAKTOT—TAYA.

TAMNA ALLANGOKNIALIKTOK, KIHIME, AOYAK ENIKAT INUIT OKIOKTAKTOMI MIGHIKNAKNIGIT TAKOKHAONIALIKTOT OVANI CANADIAN NATIONAL EXHIBITION-MI.

TAMNA AGHOKLOGO \$2.5 MILLIATALAK AKIKAKTOK HAVAKHAK NOITANIA-LIKTOK KANATAMI ANGGINIKHAOLONI KABLONAT TAYOYAKHAT AOYAMIK NOITABKAILIKATA, TAKOBKAINIAKTOT KABLONANIK INUIT NUNATOKAKAKTOT KANATAMI HIVOLIOVLOTIK KABLONANIT TAIMANI, INUITLO HANNAOYAINIK MIHUYAINIK NOITABKAILOTIK, EMA KABLONANOT KAOYIHAILOTIK INUIT ELITKOHINIINIK NUNAVUTMI NUNATAAKTONIK. MONAGINIAKTAIT INUIT TAPIGIIKHAT KANATAMI, HAVAKHAK EKAYUKTAONIAKTOK INUKNIT, OKONANITLO NTI-KONIT.

PINGGAHOT INUKHOIT NOITANIAKTOT TAKOYAKHAT OKIOKTAKTOP KONGIAKVIANI. ELOANI, INUIT ANNGOGAAGITNIK TAKOBKAINIAKTOT OVALO ATOKPAGAINIK KONGIAGAKHAT KABLONANIT, TV-MILO NOITALOTIK OKIOKTAKTOK KONGIAKTIBKAKLOGO (SAINIKHIOTLO NUNATAAKTOT NUNAVUT MALIGAINIK), OVALO INUIT HANNAOYAITNIK MIKHUYAITNIK TAKOYAKHAKAKNIAKTOT.

OVATAOK, KANATAMI INUIT NUNAKAKTOT SIKSINIK—LABRADOR, NUNAVIK, KIKIKTAALOK, KITIKMEOT, KEEWATIN ONALO INUVIALUIOT—POLAKTOLIKINITIK TAKOBKAKNIAGAIT OVALO PIVALIAYATIK ATOGAKHOAKTATIK KONGIAKNIKMI TAKOKHAONIAKTOT.

ONA CNE KOVIAHOKNIK AOLALIKNIAKTOK AGASI 18 SAPTAIPAMOT 4 AOYAK.

Inuit Spirit of the Arctic

Granted, the inukshuk doesn't have the same clout as the CN Tower when it comes to Toronto landmarks—now. All that may change, though, after this summer's Inuit Spirit of the Arctic exhibit at the Canadian National Exhibition.

The ambitious \$2.5-million project, a major attraction at Canada's biggest summer fair, will showcase the strong Inuit presence in Canada, trumpet Inuit business enterprises and products, and bolster the public's awareness of Nunavut. Steered by the Inuit Tapirisat of Canada, the project has drawn a host of other supporters, including NTI.

Three inukshuks will herald the Arctic Pavilion. Inside, Inuit fashion shows and revues will be played out on the main stage, a video wall will feature images of the North (including the ceremonial signing of the Nunavut Act), and Inuit arts and crafts will be displayed.

Also, each of Canada's six Inuit regions—Labrador, Nunavik, Baffin, Kitikmeot, Keewatin and Inuvialuit—will highlight their tourism and economic development initiatives at displays in the Pavilion.

The CNE runs Aug. 18 until Sept. 4 this year.



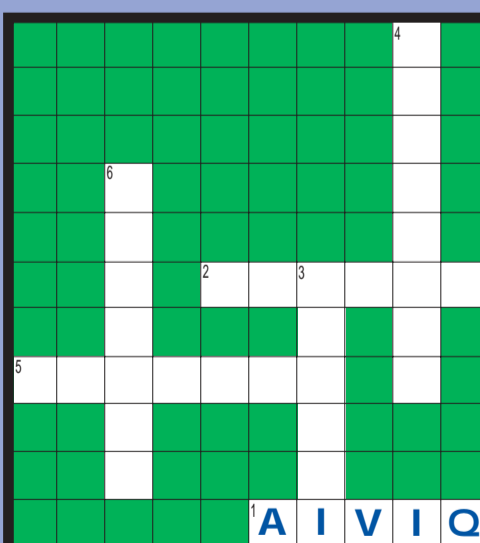
KAFFIT 80-GOYOT INUIT ANNOGANGIT TAKOINAGIALGIT PINNIKOTILGIT SAIVAIKTOLOTIK OBLOGAALOK

Up to 80 samples of Inuit clothing can be seen during fashion shows taking place seven times daily

HAMANI OLABKIYOT THE GAMES CORNER

OMA PIHIMAYAA ALOOTOOK IPELLIE By Alootook Ipellie

NUNATSIQAQ	NUNAMONGGAOYOT / GOING TO THE LAND
NUNALIGIJI	ENMI ANGOTIP/ANGNAP NUNAAANOT / ON HIS/HER LAND
NUNASI	NUNA/INUKAKNIK / SETTLEMENT/TOWN
NUNAVUT	ANGGIOK NUNA / THE BIG LAND
NUNA	NUNA NAKOYOK / THE GOOD LAND
NUNAMI	OVAGUT NUNAKPUT / OUR LAND
NUNALIAQTUT	NUNA / LAND
NUNAMINI	ELVIT NUNAT / YOUR LAND
NUNALIGALAAQ	NUNA MONAGILOGO / TAKE CARE OF LAND
NUNAQJUAQ	NUNAMIITAMI / ON THE LAND



- HOGAAT OMILGIT
An animal with whiskers galore
- ANGONIAKTOT KIYOAKNITUTA
Hunters take aim with this
- MAMMATAKTOK OHIMAITKANGAMI
Tastes best raw
- HAMNA AMIKMIT HONALIOKHIMAYOK
This is made from its skin
- HOTIKMIAT HANA OYAKHIMAYOT OMONGA
Earrings are carved from this
- HAMNA KULLIKMOT EKTAOTAOVAKTOK
It helps light your lamp

KENNIKLOGIT KIOJUTAIT AGASIMI NIPISI-MI! Look for the answers in the August issue of Nipisi!